

## Pompes sanitaires 5:1 SaniForce™

3A7166B

FR

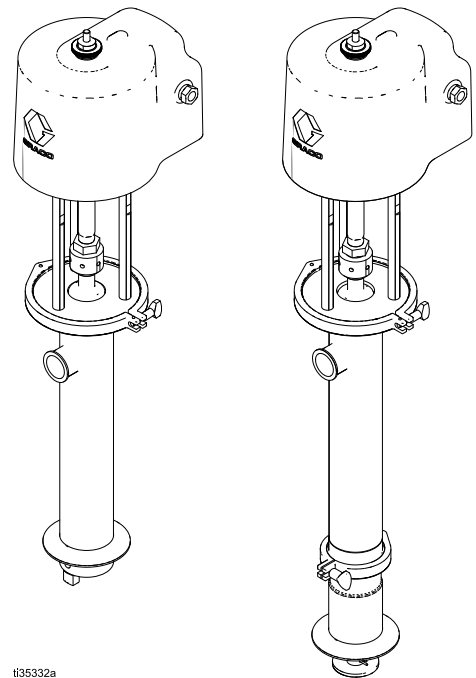
Spécialement conçues pour une utilisation uniquement dans des systèmes de dépoteur de fût ou de caisson SaniForce. Pour un usage professionnel uniquement.



### Instructions de sécurité importantes

Lire tous les avertissements et instructions de ce manuel et des manuels du système. Conserver ces instructions.


*Pression d'air de service maximum :*  
*5,5 bars (0,6 MPa, 80 psi)*  
*Pression maximale de service du fluide :*  
*28,7 bars (2,9 MPa, 410 psi)*



# Contents

Modèles .....	2	Remontage après nettoyage .....	8
Manuels connexes .....	2	Pièces, modèle de piston d'amorçage .....	9
Utilisation .....	3	Pièces, pompe à double bille .....	11
Préparation du nettoyage .....	3	Kits .....	12
Nettoyage du moteur pneumatique .....	3	Bas de pompe à piston d'amorçage modèle 25N005 .....	13
Nettoyage du bas de pompe du piston d'amorçage .....	4	Bas de pompe à double bille modèle 25N006 .....	15
Débrancher la pompe .....	4	Dimensions du produit .....	17
Démontage de la pompe .....	4	Diagramme des performances .....	18
Remontage après nettoyage .....	5	Caractéristiques techniques .....	19
Nettoyage du bas de pompe à double bille .....	6		
Débrancher la pompe .....	6		
Démontage de la pompe .....	7		

## Modèles

Modèle de pompe	Remplacement du bas de pompe	Type de pompe	Homologations
25N009	25N005	Pompe avec piston d'amorçage	 EC 1935/2004
25N009C31	— — —		
25N010	25N006	Pompe à double bille	
25N010C31	— — —		

## Manuels connexes

Numéro de manuel	Titre
3A5402	Dépoteur de fût SaniForce (SDU), Fonctionnement
3A5404	Dépoteur de fût SaniForce (SDU), Pièces
3A5416	Dépoteur de caisson SaniForce (STU), Fonctionnement
3A5417	Dépoteur de caisson SaniForce (STU), Réparations et pièces
3A1211	Moteurs pneumatiques SaniForce

# Utilisation

Cette pompe doit être utilisée avec un système de dépoteur de fût ou de caisson SaniForce. Se reporter aux manuels du système approprié pour les instructions de fonctionnement de cette pompe lorsqu'elle est installée dans ces systèmes.

## Préparation du nettoyage

 <b>AVERTISSEMENT</b>				
				
<p><b>RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES SOUS PRESSION</b></p> <p>Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de graves blessures provoquées par des pièces en mouvement ou du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.</p> <p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</b></p> <p>Porter des équipements de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par inhalation de vapeurs toxiques.</p>				

Cette procédure implique de démonter et de nettoyer soigneusement les pièces individuelles du bas de pompe.

Avant de suivre ces procédures :

1. Rincer la pompe et relâcher la pression, comme décrit dans les manuels du système.
2. Débrancher tous les flexibles.
3. Retirer la pompe du système.

**Remarques :**

- **S'assurer** de respecter les codes sanitaires standard nationaux et régionaux ainsi que les réglementations locales.
- Utiliser des agents nettoyants et désinfectants adaptés, aux intervalles correspondant au produit utilisé.
- Suivre les instructions d'utilisation du fabricant des produits de nettoyage.

## Nettoyage du moteur pneumatique

1. Exécuter la [Préparation du nettoyage, page 3](#) .
2. Retirer l'alimentation en air du moteur pneumatique et les raccords d'échappement (11, 22).
3. Desserrer le serre-joint (13) et retirer le bouclier supérieur (6).
4. Nettoyer soigneusement la surface entre les boucliers supérieur et inférieur. Remplacer le bouclier supérieur, l'écrou à main et les raccords d'air.
5. Remontage du moteur pneumatique
6. Nettoyer le bas de pompe. Voir [Nettoyage du bas de pompe du piston d'amorçage, page 4](#) .

# Nettoyage du bas de pompe du piston d'amorçage

## Débrancher la pompe

**! AVERTISSEMENT**

			
---	---	---	---

**RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES SOUS PRESSION**

Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de graves blessures provoquées par des pièces en mouvement ou du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression dans le manuel du système lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

**ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE**

Porter des équipements de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par inhalation de vapeurs toxiques.

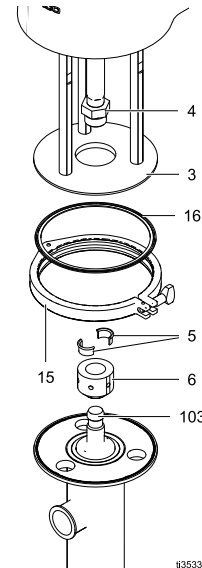
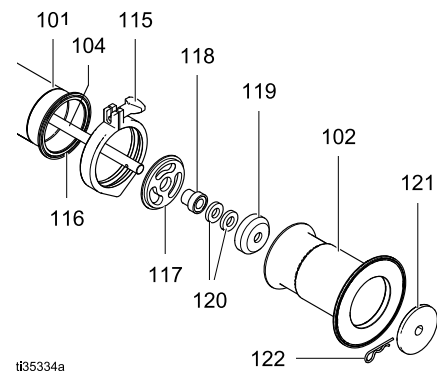


Figure 1 Débranchement du bas de pompe.

## Démontage de la pompe

**REMARQUE :** Le kit 24G550 de réparation de pompe est disponible. Acheter le kit séparément. Les pièces du kit sont marquées d'une \* dans la section des pièces. Voir [Bas de pompe à piston d'amorçage modèle 25N005](#), page 13.

1. Retirer la goupille de retenue (122) de la tige de connexion (104). Faire glisser et retirer le piston d'amorçage (121).

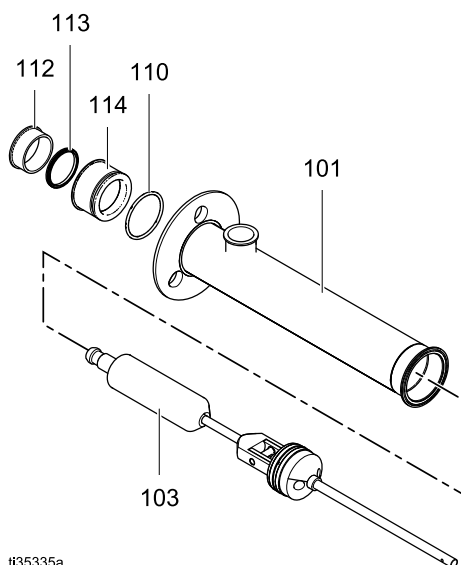


2. Relâcher le collier inférieur (115) pour retirer le boîtier de la vanne d'entrée (102) du cylindre de pompe (101). Retirer le joint (116).
3. Faire glisser le fourreau (119), les presse-étoupe (120), le palier (118) et la butée (117) de la vanne pour les enlever de la tige de connexion (104).

Cette procédure implique de démonter et de nettoyer soigneusement les pièces individuelles du bas de pompe. Avant d'exécuter cette procédure, rincer la pompe et relâcher la pression comme décrit dans les manuels du système, débrancher tous les flexibles et retirer la pompe du système.

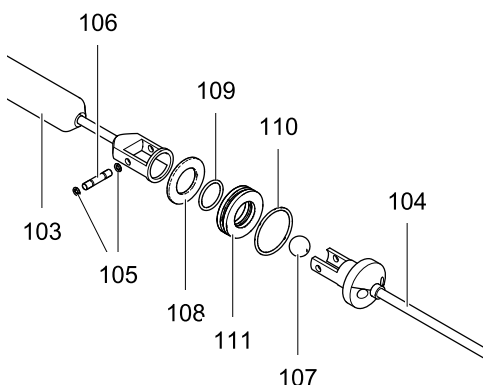
1. Exécuter la [Préparation du nettoyage](#), page 3 .
2. Desserrer l'écrou d'accouplement (6) et le baisser suffisamment pour retirer les colliers d'accouplement (5).
3. Détacher le collier supérieur (15) maintenant le bas de pompe sur le plateau de la barre d'accouplement (3).
4. Faire glisser la pompe vers le bas pour l'éloigner du moteur pneumatique. Retirer le joint (16).  
**Remarque :** Veiller à ne pas griffer la tige de piston.

4. Pousser la tige de piston (103) hors du cylindre (101) par le bas.



ti35335a

5. Déposer le palier (112), le presse-étoupe (113), le boîtier (114) du presse-étoupe et le joint torique (110).
6. Enlever la goupille de retenue (106) et les joints toriques (105). Tirer la tige de connexion (104) de la tige de piston (103). Déposer la bille (107), le joint de piston (108), le joint (111) et les joints toriques (109, 110).



ti35337a

7. Nettoyer et vérifier toutes les pièces. Se référer au [Nettoyage du moteur pneumatique, page 3](#). Remplacer les pièces si nécessaire.

## Remontage après nettoyage

**Remarque :** Toute pièce endommagée doit être remplacée.

**Remarque :** Lubrifier les joints toriques, les joints de presse-étoupe et les joints de piston avec un lubrifiant sanitaire étanche adapté.

1. Laver toutes les pièces de la pompe avec une solution de nettoyage adaptée en respectant les température et concentration indiquées dans les recommandations du fabricant du produit de nettoyage.
2. Rincer une nouvelle fois toutes ces pièces et les laisser entièrement sécher.
3. Vérifier toutes ces pièces et les nettoyer de nouveau si nécessaire.
4. Plonger toutes les pièces de la pompe dans une solution désinfectante adaptée avant de les remonter. Sortir une à une les pièces de la pompe de la solution désinfectante en fonction de celle qui est nécessaire.
5. Installer le presse-étoupe en V (113) et le coussinet (112) dans le logement du presse-étoupe (114). Les lèvres du presse-étoupe doivent être orientées vers le bas dans le logement et la lèvre du coussinet doit être orientée vers le haut. Installer le joint torique (110) à l'extérieur du boîtier. Placer le boîtier de presse-étoupe en haut du cylindre.
6. Installer les joints toriques (109, 110) sur le joint de piston (111). Installer le joint sur le boîtier de la vanne de piston en haut de la tige de raccordement (104). Installer le joint de piston (108).
7. Placer la bille (107) sur le siège du boîtier (104). Installer la tige de piston (103) par-dessus la tige de connexion de sorte à ce que les orifices de chaque pièces soient alignés. Fixer à l'aide de la goupille de retenue (106) et des joints toriques (105).
8. Glisser la tige de piston dans le cylindre, de sorte qu'elle sorte du boîtier du presse-étoupe (114).
9. Glisser la butée de vanne (117) et le palier (118) sur la tige de raccordement (104). Installer les presse-étoupe (120) dans le fourreau (119) et faire glisser sur la tige du piston d'amorçage.
10. Installer le joint (116) sur le boîtier de la vanne d'entrée (102). Fixer le boîtier sur le cylindre (101) à l'aide du collier (115). Glisser le piston d'amorçage (121) sur la tige. Installer la goupille de retenue (122) dans la tige de raccordement (104).

# Nettoyage du bas de pompe à double bille

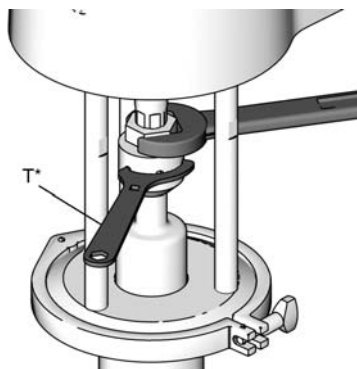
## Débrancher la pompe

 <b>AVERTISSEMENT</b>				
				
<b>RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES SOUS PRESSION</b>				
<p>Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de graves blessures provoquées par des pièces en mouvement ou du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression dans le manuel du système lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.</p>				
<b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</b>				
<p>Porter des équipements de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par inhalation de vapeurs toxiques.</p>				

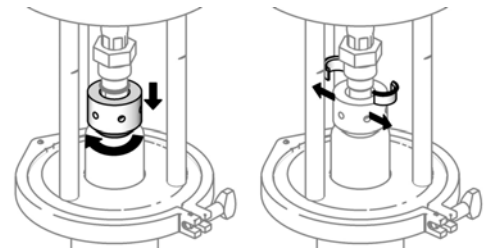
Cette procédure implique de démonter et de nettoyer soigneusement les pièces individuelles du bas de pompe. Avant d'exécuter cette procédure, rincer la pompe et relâcher la pression comme décrit dans les manuels du système, débrancher tous les flexibles et retirer la pompe du système.

1. Tenir le raccord démultiplicateur avec une clé. Utiliser une clé tricoise (T)\* pour desserrer l'écrou d'accouplement.

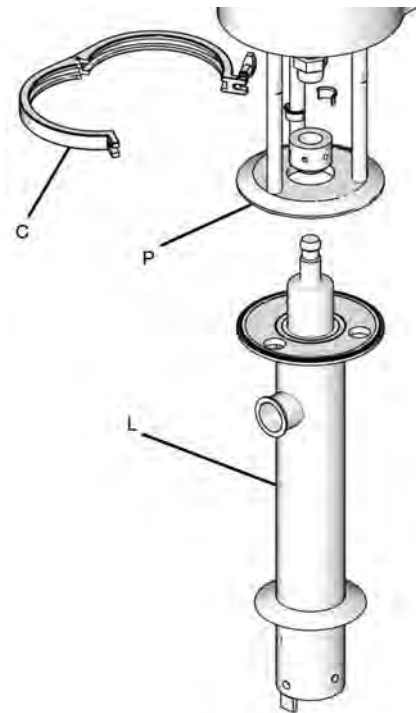
\* Une clé tricoise Graco (112887) est disponible.



2. Abaisser suffisamment l'écrou d'accouplement pour retirer les bagues d'accouplement.



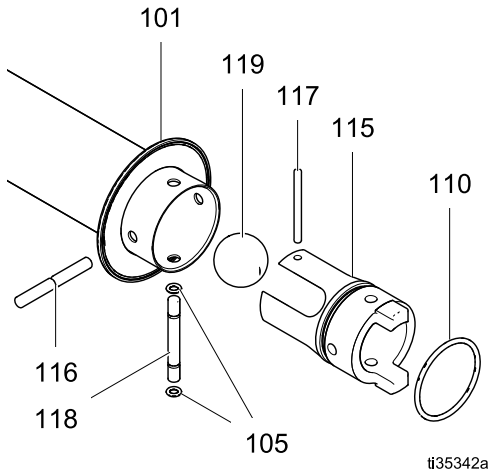
3. Relâcher le collier de serrage (C) qui tient le bas de pompe (L) sur le plateau (P) de la barre d'accouplement (P).



## Démontage de la pompe

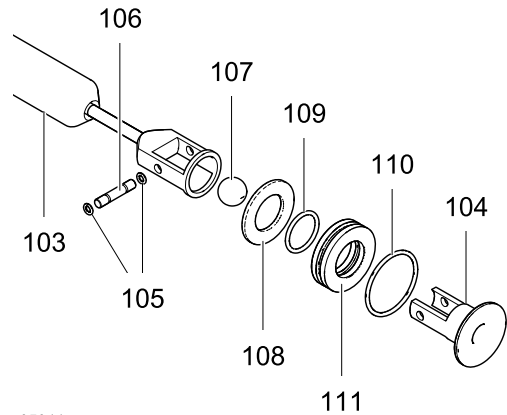
**REMARQUE :** Le kit 24G551 de réparation de pompe est disponible. Acheter le kit séparément. Les pièces du kit sont marquées d'une \* dans la section des pièces. Se reporter à la [Bas de pompe à double bille modèle 25N006, page 15](#)

1. Déposer le boîtier d'entrée (115) en enlevant les goupilles de retenue (116, 118) et les joints toriques (105), puis en sortant la vanne hors du cylindre (101). Démontez la vanne. Nettoyer et vérifier les pièces.

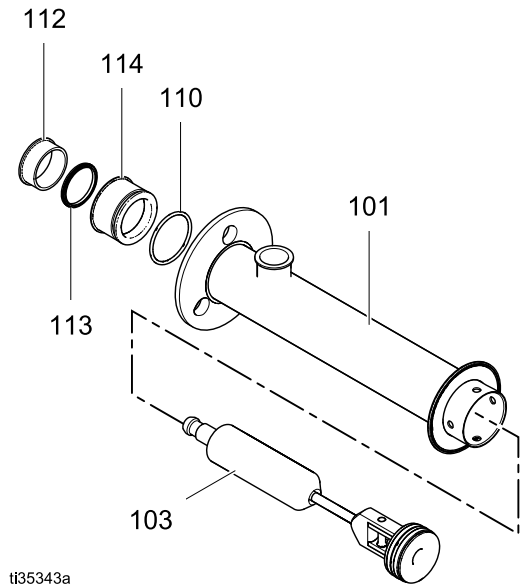


2. Pousser la tige de piston (103) hors du cylindre (101) par le bas. Retirer le boîtier du piston (104) en enlevant la goupille de retenue (106) et les joints toriques (105) puis en sortant le piston de la tige de piston. Démontez, nettoyez et vérifiez les pièces.

3. Sortir le boîtier (114) du presse-étoupe du cylindre (101) et enlever le palier (112), le joint (113) et le joint torique (110).



4. Nettoyer et vérifier toutes les pièces. Se référer au [Nettoyage du moteur pneumatique, page 3](#). Remplacer les pièces si nécessaire.



## Remontage après nettoyage

**Remarque :** Toute pièce endommagée **doit** être remplacée.

**Remarque :** Lubrifier les joints toriques, les joints de presse-étoupe et les joints de piston avec un lubrifiant sanitaire étanche adapté.






1. Laver toutes les pièces de la pompe avec une solution de nettoyage adaptée en respectant les température et concentration indiquées dans les recommandations du fabricant du produit de nettoyage.
2. Rincer une nouvelle fois toutes ces pièces et les laisser entièrement sécher.
3. Vérifier toutes ces pièces et les nettoyer de nouveau si nécessaire.
4. Plonger toutes les pièces de la pompe dans une solution désinfectante adaptée avant de les remonter. Sortir une à une les pièces de la pompe de la solution désinfectante en fonction de celle qui est nécessaire.
5. Installer le presse-étoupe en V (113) et le coussinet (112) dans le logement du presse-étoupe (114). Les lèvres du presse-étoupe doivent être orientées vers le bas dans le logement et la lèvre du coussinet doit être orientée vers le haut. Installer le joint torique (110) à l'extérieur du boîtier. Placer le boîtier de presse-étoupe en haut du cylindre.
6. Installer les joints toriques (109, 110) sur le joint de piston (111). Mettre le joint sur le boîtier de la vanne de piston. Installer le joint de piston (108).
7. Placer la bille (107) sur le siège du boîtier du piston (104). Installer le boîtier dans la tige de piston (103) de sorte que les orifices de chaque pièces soient alignés. Fixer à l'aide de la goupille de retenue (106) et des joints toriques (105).
8. Glisser la tige de piston dans le cylindre (101), de sorte qu'elle sorte du logement (114) du presse-étoupe.
9. Placer la bille (119) sur le siège du boîtier d'entrée (115). Installer le joint torique (110) à l'extérieur du boîtier. Faire glisser la butée de vanne (117) dans les orifices du boîtier.
10. Insérer le boîtier de la vanne d'entrée (115) dans le cylindre (101), en alignant les orifices de chaque pièce. Fixer à l'aide des goupilles de retenue (116, 117) et des joints toriques (105).

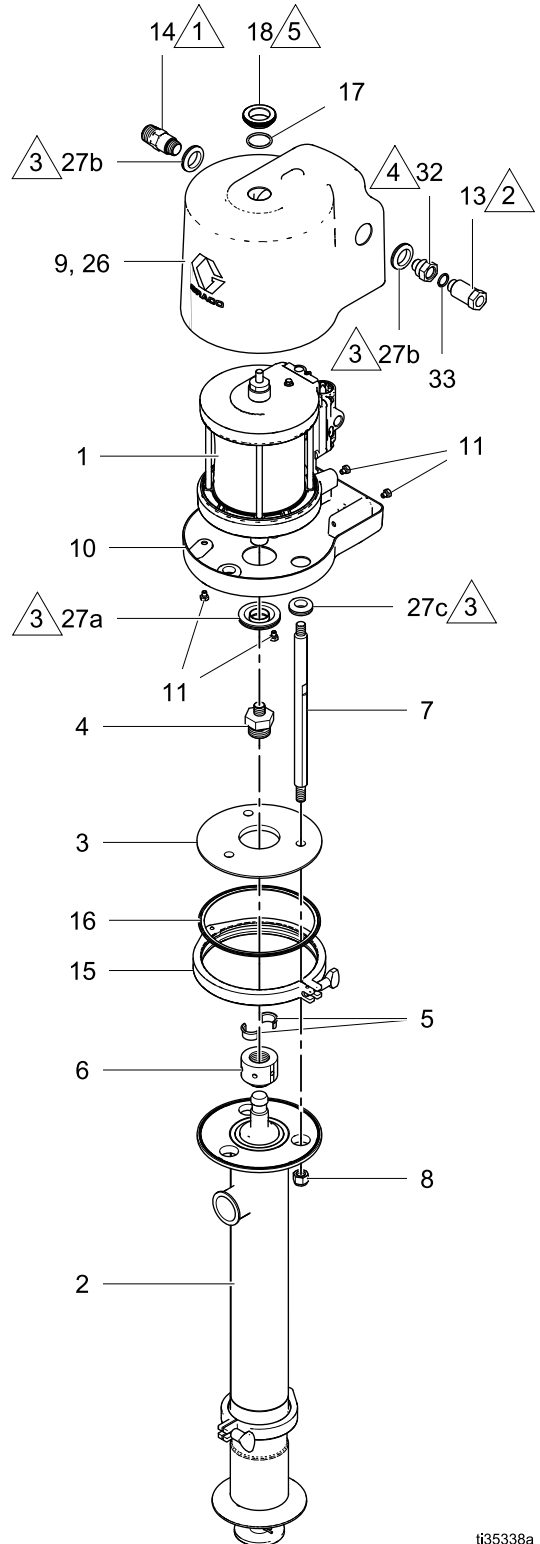


# Pièces, modèle de piston d'amorçage

Modèles complets de pompe

25N009  
25N009C31

-  Appliquer une bande de PTFE sur les filetages.
-  Uniquement serrer à la main.
-  Appliquer du lubrifiant sanitaire pour un assemblage facile.
-  Appliquer un adhésif frein-filet de force intermédiaire (bleu).
-  Appliquer la quantité appropriée d'adhésif frein-filet de force moyenne sur l'écrou (18) à chaque installation pour éviter qu'il ne se desserre pendant le fonctionnement. Serrer à un couple de 30-36 pi-lb (41-49 N•m). Ne pas serrer avec une force excessive.



ti35338a

## Pompes complètes, modèles 25N009, 25N009C31

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
1	24G786	MOTEUR, SaniForce ; 6 po. ; consulter le manuel 3A1211	1
2	25N005	BAS DE POMPE, type 2.1	1
3	624248	PLAQUE, barre d'accouplement	1
4	16A939	COUPLEUR	1
5	184130	COLLIER	2
6	625045	ACCOUPEMENT	
7	16A946	BARRE D'ACCOUPEMENT	3
8	102216	CONTRE-ÉCROU, 5/8-11, acier inox	3
9	16E031	BOUCLIER, supérieur ; comprend des œillets (réf. 27)	1
10	16E029	BOUCLIER, inférieur ; comprend des fixations (réf. 8) et des œillets (réf. 21)	1
11	118134	VIS, bouchon ; M8 x 1,25, acier inox	4
13	16G085	RACCORD, entrée d'air, 1/2 npt, comprends la réf. 23	1
14	16C946	RACCORD, 3/4 npt	1
15	512607	COLLIER	1
16	512606	JOINT, TRI-CLAMP	1
17	165053	JOINT TORIQUE	1
18	16C306	ÉCROU	1
26▲	17W547	ÉTIQUETTE, avertissement, non illustrée	1
27	—	ŒILLET ; voir les <i>Kits</i>	6
32	16G084	RACCORD, entrée d'air, 1/2 npt	1
33	166702	JOINT TORIQUE, entrée d'air, Buna-N, inclus dans la réf. 10	1

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et d'avertissement de rechange sont disponibles gratuitement.

# Pièces, pompe à double bille

Modèles complets de pompe

25N010  
25N010C31

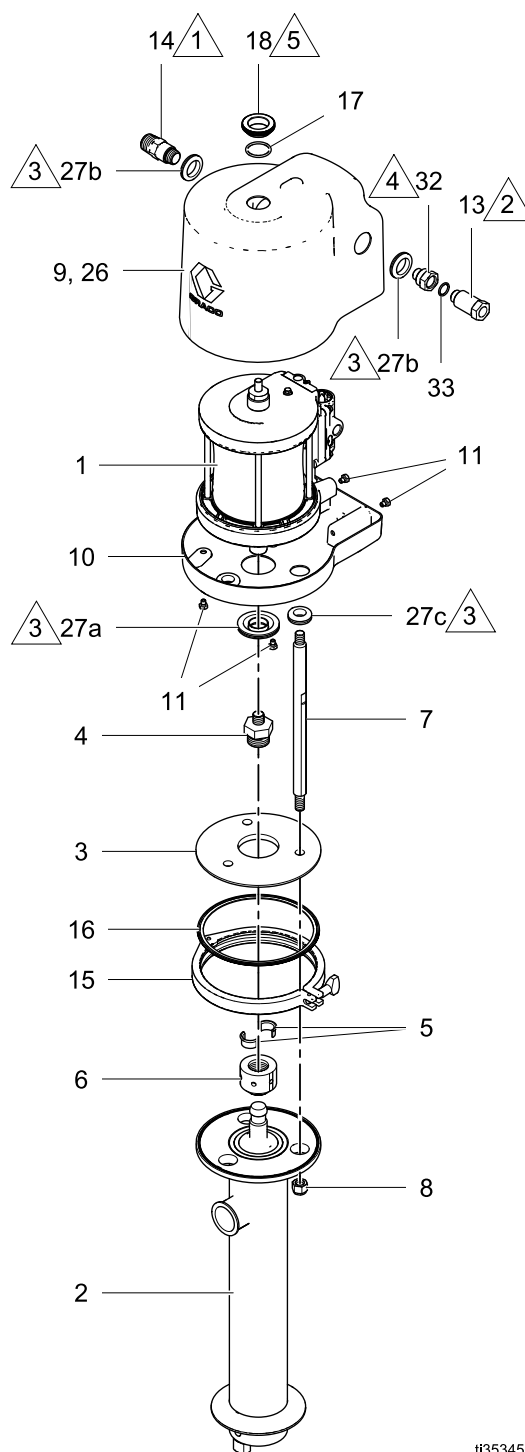
1 Appliquer une bande de PTFE sur les filetages.

2 Uniquement serrer à la main.

3 Appliquer du lubrifiant sanitaire pour un assemblage facile.

4 Appliquer un adhésif frein-filet de force intermédiaire (bleu).

5 Appliquer la quantité appropriée d'adhésif frein-filet de force moyenne sur l'écrou (18) à chaque installation pour éviter qu'il ne se desserre pendant le fonctionnement. Serrer à un couple de 30-36 pi-lb (41-49 N•m). Ne pas serrer avec une force excessive.



ti35345a

## Pompes complètes, modèles 25N010, 25N010C31

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
1	24G786	MOTEUR, SaniForce ; 6 po. ; consulter le manuel 3A1211	1
2	25N006	BAS DE POMPE, type 2.1	1
3	624248	PLAQUE, barre d'accouplement	1
4	16A939	COUPLEUR	1
5	184130	COLLIER, accouplement	2
6	626045	ACCOUPEMENT	1
7	16A946	BARRE D'ACCOUPEMENT	3
8	102216	CONTRE-ÉCROU, 5/8-11, acier inox	3
9	16E031	BOUCLIER, supérieur ; comprend des œillets	1
10	16E029	BOUCLIER, inférieur ; comprend des œillets	1
11	118134	VIS, bouchon ; M8 x 1,25, acier inox	4
13	16G085	RACCORD, entrée d'air, 1/2 npt	1
14	16C946	RACCORD, 3/4 npt	1
15	512607	COLLIER	1
16	512606	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	1
17	165053	JOINT TORIQUE	1
18	16C306	ÉCROU	1
26 <sup>▲</sup>	17W547	ÉTIQUETTE, avertissement, non illustrée	1
27a-c	—	ŒILLET ; voir les <b>Kits</b>	6
32	16G084	RACCORD, entrée d'air, 1/2 npt	1
33	166702	JOINT TORIQUE, entrée d'air, Buna-N	1

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et d'avertissement de rechange sont disponibles gratuitement.

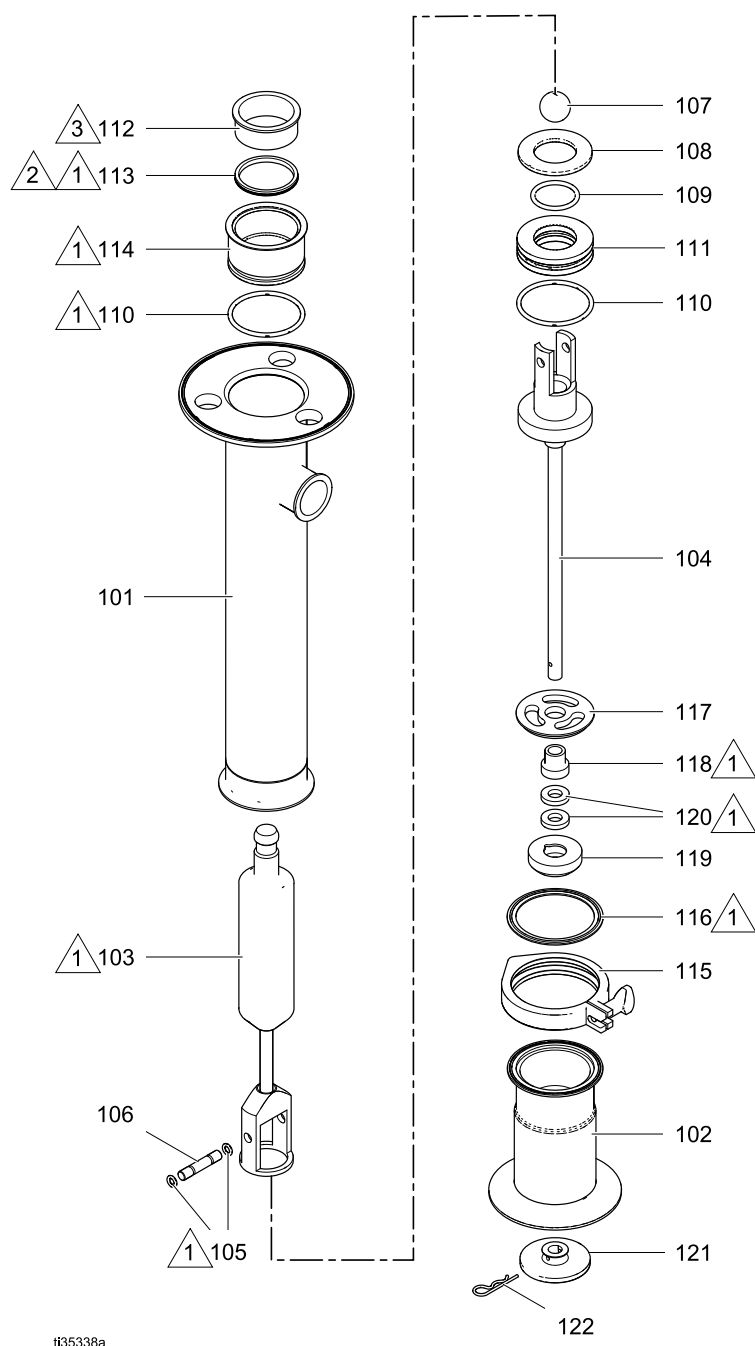
## Kits

## Kit d'œillet 16G385




Réf.	Pièce	Désignation	Qté
27a*	—	ŒILLET, tige de piston du moteur pneumatique	1
27b	—	ŒILLET, raccord d'air	2
27c	—	ŒILLET, barre d'accouplement	3

\* Commander un kit 16G384 pour 3 œillets de tige de piston.

# Bas de pompe à piston d'amorçage modèle 25N005



ti35338a

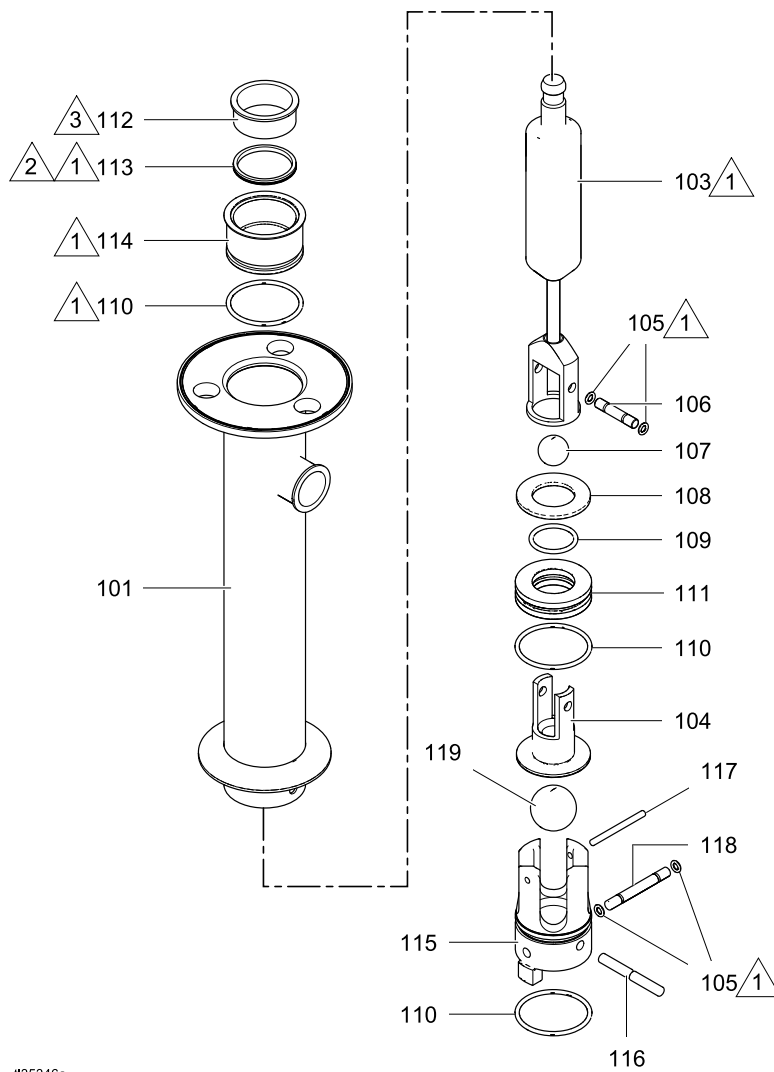
-  Appliquer un lubrifiant sanitaire résistant à l'eau approprié.
-  Les lèvres de la coupelle en U de la gorge doivent être orientées vers le bas.
-  La lèvre du coussinet doit être orientée vers le haut.

## Bas de pompe à piston d'amorçage modèle 25N005




Réf.	Pièce	Désignation	Qté
101	17X087	CYLINDRE, pompe	1
102	17S669	BOÎTIER, presse-étoupe	1
103	965531	TIGE, piston	1
104	570081	TIGE, raccord	1
105	16G659*	PRESSE-ÉTOUPE	2
106	624244	GOUPILLE, butée de bille	1
107	512603	BILLE, 1-1/2 po.	1
108	624243	BAGUE, piston	1
109*	512602	JOINT TORIQUE	1
110*	512589	PRESSE-ÉTOUPE	2
111*	624242	GARNITURE, piston	1
112*	624247	COUSSINET, presse-étoupe	1
113*	512605	PRESSE-ÉTOUPE	1
114	624246	BOÎTIER, gorge	1
115	510490	COLLIER, 4 po.	1
116*	513548	GOUPILLE, retenue, piston d'amorçage	1
117	626578	ARRÊT, clapet de pied	1
118*	626579	PALIER, pompe	1
119	626582	FOURREAU, clapet de pied	1
120*	552060	PRESSE-ÉTOUPE, clapet de pied	1
121	626581	PISTON, amorçage	1
122	626584	GOUPILLE, retenue	1

\* Pièces comprises dans le kit de réparation 24G552

# Bas de pompe à double bille modèle 25N006



tt35346a

-  Appliquer un lubrifiant sanitaire résistant à l'eau approprié.
-  Les lèvres de la coupelle en U de la gorge doivent être orientées vers le bas.
-  La lèvre du coussinet doit être orientée vers le haut.

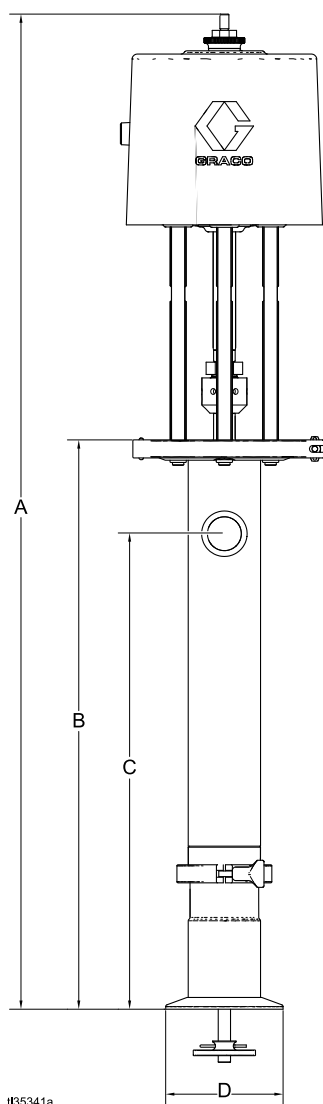
## Bas de pompe à double bille modèle 25N006

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
101	17S667	CYLINDRE, pompe	1
103	965531	TIGE, piston	1
104	624241	BOÎTIER, piston	1
105*	16G659	PRESSE-ÉTOUPE	4
106	624244	GOUPILLE, butée de bille	1
107	512603	BILLE, 1-1/2 po.	1
108	624243	BAGUE, piston	1
109*	512602	JOINT TORIQUE	1
110*	512589	PRESSE-ÉTOUPE	3
111*	624242	GARNITURE, piston	1
112*	624247	COUSSINET, presse-étoupe	1
113*	512605	PRESSE-ÉTOUPE	1
114	624246	BOÎTIER, gorge	1
115	624222	BOÎTIER, entrée	1
116	624689	GOUPILLE, retenue, piston d'amorçage	1
117	624229	GOUPILLE, butée de bille	1
118	624230	GOUPILLE, retenue	1
119	512601	BILLE, 2-1/4 po.	1

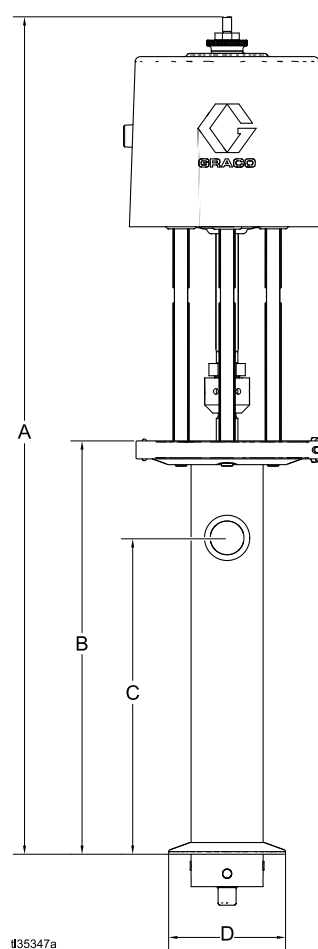
\* Pièces comprises dans le kit de réparation 24G551



# Dimensions du produit



25N009  
25N009C31

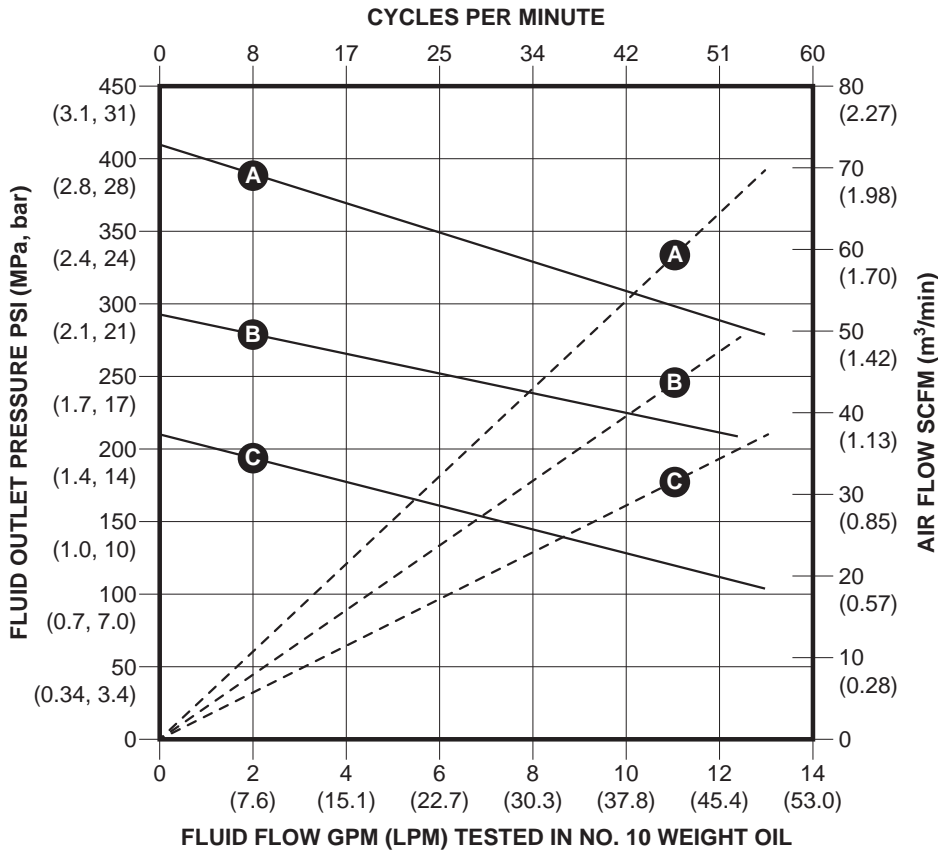


25N010  
25N010C31

Modèle	A cm (po.)	B cm (po.)	C cm (po.)	D cm (po.)
25N009 et 25N009C31	55.0 (139.7)*	31.5 (80.0)*	26.3 (66.8)*	6.5 (16.5)
25N010 et 25N010C31	46.5 (118.1)	23.0 (58.4)	17.6 (44.7)	6.5 (16.5)

\* Ajouter 6,3 cm (2,5 po.) afin de permettre l'extension complète de la tige du piston d'amorçage.

# Diagramme des performances



**KEY**

A = 80 PSI (0.5 MPa, 5.5 bar)
B = 60 PSI (0.4 MPa, 4 bar)
C = 40 PSI (0.3 MPa, 3 bar)
— = Fluid flow
- - - = Air Consumption

# Caractéristiques techniques

Pression maximale de service du fluide	410 psi (2,9 Mpa, 28,7 bars)
Pression maximale d'entrée d'air	80 psi (0,6 Mpa, 5,5 bars)
Vitesse de pompe maximale recommandée	60 cycles/min, distribution de 14 gpm (53 litres/min)
Consommation d'air	<i>Consulter le diagramme des performances</i>
Cycles de pompe par gallon (3,8 litres)	4.3
Rapport	5:1
Température maximale du fluide	140°F (60°C)
Température ambiante maximale (moteur pneumatique)	120°F (49°C)
Entrée d'air	1/2 npt (f)
Échappement d'air	3/4 npt (m)
Type d'entrée de fluide	
Pompes avec piston d'amorçage	Piston d'amorçage de 8,6 cm (3,4 po.) avec bride pour collier de 15,2 cm (6 po.)
Pompes à double bille	avec bride pour collier de serrage 15,2 cm (6 po.)
Sortie de fluide	Tri-clamp® de 5,08 mm (2 po.)
Poids	43 kg (95 lb)
Pièces en contact avec le produit	Acier inoxydable 316, Buna-N, polychloroprène, nitrile, nylon, UHMWPE. Certains modèles comprennent des presse-étoupe en PTFE.
Données sonores	
Puissance sonore*	77,5 dBA
Pression sonore**	70,7 dBA

\* Puissance sonore à 4,8 bar (0,48 MPa, 70 psi), 20 cpm. Puissance sonore mesurée selon la norme ISO 9614-2.

\*\* Pression sonore testée à 1 m (3,28 pi.) de l'équipement.

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom, est exempt de défaut de matériau et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, une négligence, un accident, une modification ou une substitution par des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu responsable en cas de mauvais fonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou un mauvais entretien desdits structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais pas fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, interrupteurs, tuyau, etc.) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenu pour responsable des dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autre.

## FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

## Informations Graco

Pour connaître les dernières informations concernant les produits Graco, consultez le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

Pour connaître les informations relatives aux brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**Pour passer une commande**, contactez le distributeur Graco local ou téléphonez pour connaître le distributeur le plus proche.

**Téléphone** : 612-623-6921 **ou appel gratuit** : 1-800-328-0211 **Fax** : 612-378-3505

Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations concernant le produit disponibles au moment de la publication.

Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.  
Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A5798

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**Bureaux à l'étranger :** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. ET FILIALES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • ÉTATS-UNIS**  
**Copyright 2018, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Révision B, janvier 2019